

www.BibleForChildren.org

Matayo 1



Niyo muma ka Elisabeti italyana batimba madfiya, Kunzi atikoku malaika Gabieli ka gudɗu bemoti wa Galilaya nino ina be Nazareti. Atikoku ndi ka musika bemoti nino a ndi kavanana na mulku bemoti nino ina ndi be Yezefu ka livananza ka ngama Daudi. Musika yi nino ina ndi be Malia.



Malaika abikya be: «Wakobongonitɔɔ, Malia, kye winisonini na bɛbɛnga ko Kunzi. Wava banɛ mɛma, wabɛkɛta miki mɛkɛ yi, walɛka banɛ be Yeso. ɥi ika ndeke mɛtɛ wa ibiba, balɛka ndeke be Mika Kunzi nino Kɛɔ-Kɛɔbe. Mombukwono-dosu Kunzi apá ndeke bɛngama ka titaki beɔ ka Daudi, ika ndeke ngama kɛɔ ka Bezaleli ka bɛnze na bɛnze, bɛngama kaki kikiɔ ndeke na mulibo.»



Kumbuso yi, Malia amuusa malaika be:
«Likramka li nilo igyonosa kwa banu
liki kye imi sanibigu likramka ka
baluka?» Malaika amigisyoku be:
«Limbenji-Lotu lo usilyoku banu,
ngu ko Kunzi nino
Kugu-Kugbe utikya
banu abe kululuko.
Kinili miki yi nino
wabukuta banu ika
ndeke matu Wotu,
baluka ndeke be

Miko Kunzi.»



Kumbuso wa masye makede, Malia ava ndi ligandɛ kaaga bigala-gala kɛ ka mugi mimoti ka iwili ya bangɛpa baya Yudea. Niyo adwe kɛ beyo, ogulya ndi ka ndabɛ ka Zakalia, amuusa mukaki beyo ka Elisabeti. Ko ngbingo yi nino Elisabeti ɛkana mino yuuso ka Malia, miki adwo biduku-duku ka mɛma. Elisabeti otuma na Limbengi-Lotu.



Ƙɛwa wa aƙamkana be: «Ƙunzi uɗukilyini
bebunga kaɗakitaga boko basi na gonɗi miki
yi ninɔ waɓɗkɗa ɓanɗ, bebunga kaki a
kɛwa kɗɗa kaki gonɗi!»



Yibukuta ka Yeso-Kilisito a ndi
bene: Amaki beyo ka Malia ba
ndi kavanana na Yezefu. Luki
limoti, kambwa ibu kavanana,
Malia ava ndi muma ko ngu
ya Limbengi-Lotu.
Yezefu nino ba ndi
kavanana na iyi, a
ndi mutu wo
wongbingbili. Kegu ndi kapa
ka pisiso suni ko misa ka
bambanzu. Kinili, a ndi kapa
kaasa biwesese.



Tamanaga yi niyo a kɛwa ndi kɛso ka Yezefɛ aka, kani malaika ka Mombukwono-dosu anoruponilyoku ko nziki, abikya be: «Yezefɛ, mika ngama Daudi, wakobongonitɔgɛ kava mukakɛ beyo ka Malia, kye miki ninɔ a na iyi ka mɛma a pisi ko ngu ya Limbengi-Lotu. Abɛkɛta banɛ miki mɛkɛ yi, walɛka be Yeso. A beyo, iyi no uhukuso ndeke batɛ kaki ka bɛnyɛ kabɛ.»



Niyɔ Yezefɛ ozuzuko, agya ndi beyɔ aka yɔ malaika ka Mombukwono-dosu akpamyɔ ndi mino. Ava kɛwa ndi mukaki beyɔ ka Malia. Luki limoti, kasyegɛ ndi na iyi kambwa Malia kabɛkɛta. Yezefɛ alɛka ndi miki be Yeso.



Ka masye mi nimo, ngama mudingi wa Luma beyo ka
Ogisiti apa ndi mutum be butangi bambanzu kaki basi.
Bambanzu basi bindaga ndi
ka yikpikisiso, mumbanzu
yikaka-yikaka ka
mugi mi nimo
ibukuta mino.



Yezefu atukya ndi goni iyi ka gudun wa Nazareti, ke ka iwili ya Galilaya, kaina ka gudun wa Betlehemu, mugi ma kibukuta ka ngama Daudi, ka iwili ya Yudea. Ina ndi ke beyo kye a ndi iyi ka livananza ka Daudi,



kayikpikisiso
ibu na Malia

nino ba ndi kavanana na iyi.
Malia a se kewa ndi wa na mama.



Ngbingo yi nino ba ndi
mino ka Betlehem,
masye kaki ma libukuti
italyana.



Abɛkɛta ndi miki mɛlɛkɛ yi, pɛta kaki. Atikyogo na botu
baya bɛdi, amongosa ka kɔkooyo ninɔ banyama
balyalyaga ndi mino, kyɛ baɛɛɛɛ
ndi bata ibɛ na pa ka ndabɛ
ka bobiko.



Ka iwili yi niyo goni yo, bobubulyo ba banyama basyεε
ndi kunzi ko tutu, kaubuulyogo banyama kabε. Malaika
ka Mombukwono-dosu Kunzi

upuponilyo, ibiba ya

mangbamε

ka



Mombukwono-dosu ukungulo.



Babanga ndi kɛgbɛ. Luki limoti, malaika ɛbikya bɛ:
«Makobongonitɔgɛ, kyɛ noduku kamɛpá mongoni
manza nimo mɛpá igyagya yidingi ka
bambanzɛ basi. Na lisye li

nili,
Muhukuso
ibukutini ko
bulya kunu kɛ
ka mugi ka

Daudi, iyi ni
Masiya,
Mombukwono-dosu.»



«Mamiba miki yi nino ka makpɛmɛka mi nima:
Matakanya miki wawɛɛ mutikyogo na botu baya bɛdi,
mumongoso ka kpokoyo nino
banyama balyalyaga mino.»



Ambaza ka bamalaika osyoku bigbututu katukya kugw
wa lisyε, pa imoti na malaika wagogo,
barunga kabibiso Kunzi, banabikya
be: «tbiba ko Kunzi kugw
wa



lisyε kugbe, na
maziyo kunu ka
litombu ka batu
basi nibo uraga!»



Ngbingo yi nino bamalaika batukya mino kaiga kugwa wa
lisyε, bobubulyo ba banyama babikyana luga kabε bε:
«Togoni neki ka Betlehemε, tiniku nilo opupi kε, nilo
Mombukwono-dosu Kunzi atiwonisili.»



Binda ndi bigala-gala, batakanya Malia na Yezefu, se
kwa miki wawese mumongoso ka kpokoyo nino
banyama balyalyaga ndi mino. Niyo bamina,
batumbulaga nilo malaika ebikya ndi ko
bulya ko miki wawese yi nino.



Yeso ibukuta ndi ko
mikya mugi nimo ina
be Betlehem ka iwili
ya Yudea. Ko
ngbingo yi nino,
Elodi no a ndi
ngama.

Kumbusa wa yibukuta ka Yeso,
batu ba yimibo botukyoku ndi
misa ka ingenge, bosila ndi
ka Yelusalema.



Buusa ndi be: «Miki
nino ibukuti kaiko
ngama ka Bayuda
a yani? Tini bi
linguƙuƙi kaki ananze
misa ya

ingenge, kinili
toduku kabibiso.»



Kɛwa wa, Elodi ɛmaka ndi
batɛ ba yimibo ka kɔɔɔ,
ɛbikya be batɛmbɛlyagi
ngbinga tino nɔ bina ndi
mino lingɛtɛ. Kumbuso yi,
ɛtika ndi ka Betelɛhɛmɛ.
ɛbikya be: «Windoni kɛ beyo,
muusogo binza mongoni ko
miki yi nino. Makamina,
modoku kemibiso, iba nindito
goni imi kabibiso.»



Niyo bukana likrɛmɛka ka ngama, baga ndi. Lingɛtɛ li
nilo bina ndi misa ya ingenge a ndi gɔni ka isisilogo aka
kambwa kabɛ, amaga ndi tili na pa niyo
miki a ndi mino. Bingya kɛwa ndi
ka ndabɛ, bamina miki na
amaki beyo ka Malia. Bobuna
ndi moli kabibiso yi.



Kumbuso yi, bakɛlaga ndi mukumba kabɛ, bará aɛɛɛ
wa ɔɔ, adɛɛ na malazi nino balikyaga be manɛmanɛ.

Kɛwa wa, Kunzi ɛbikya ndi ko nziki be
bakigonitɔɔɛ bata pisi kɛ ka
ɛɔdi. Biga kɛwa ndi kɛ kabɛ ko
pisi yagɔɔ.



Ngbingo yi nino batɛ ba yimibo
batɛkyo mino, malaika ka
Mombukwono-dosu
aruponilyoku ndi Yezefɛ ko
nziki, abikya bɛ: «Tɛkya,
mɛva miki na amaki
mapikita ka Misili, mika
kɛ kwa kɛ kadwe ko
ngbingo yi nino nɛbikya
ndeke mino

ambe wigoku. A bɛyo, Elodi
arɛngatɛ kakisa miki
bivaka-vaka bɛkyɛ bamwi.»

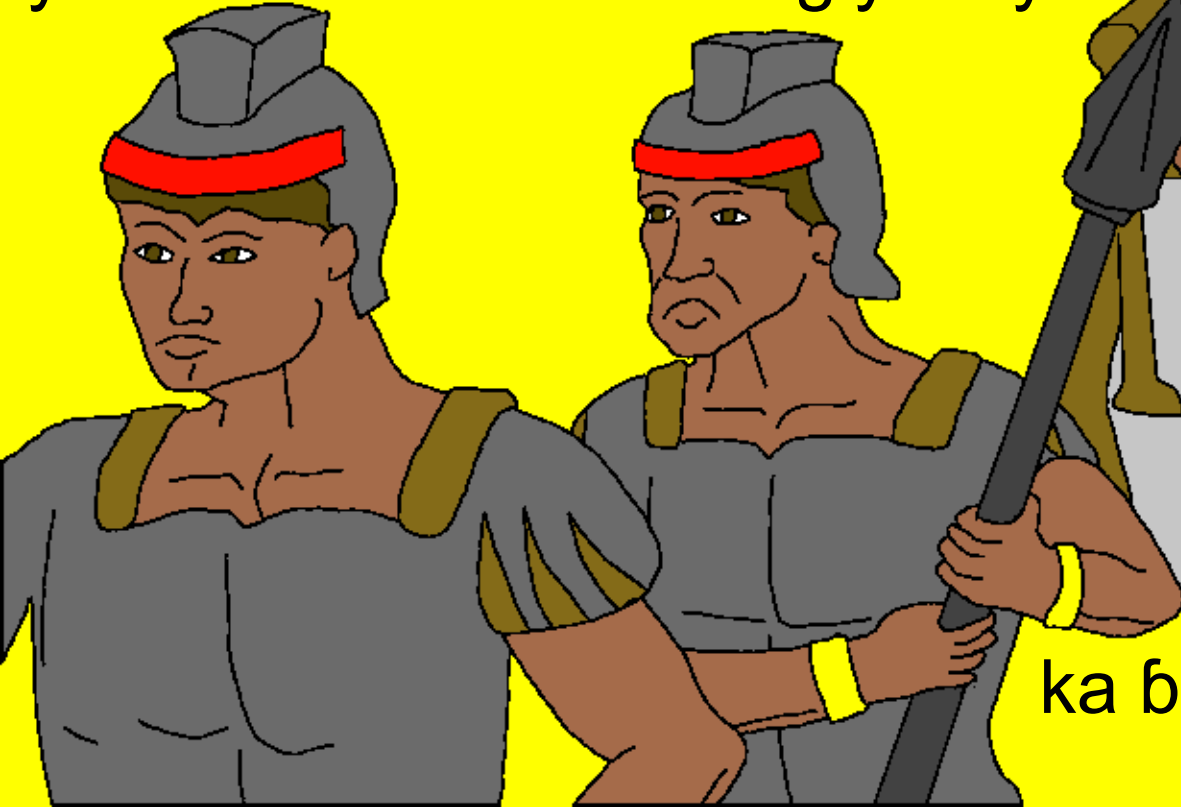


Yezefu atukya kɛwa ndi, ava
miki iɓɛ na amaki, batukya ndi
na gɛndɛ kaina ka Misili. Bika
ndi kɛ kadwe ko ngbingo yi
niɔ ngama Elodi okwa ndi
mino. Niyo igyonosa ndi
kye itɛlyani mɛnzina niɔ
Mombukwono-dosu
abikya ndi pisi ka
mugyalandɛ bɛ:

«Namaka ndi mikami
ambɛ igiku kotukyoku ka
Misili.»



Niyo Elodi andungu be batu ba
yimibo babuni, limbengi
akandikanaga ndi bisulu-sulu.
Akramya kuwa ndi be
bulumwisogi bomiki baluku bi
basi ba byanga biba ikani kusili
yi ka Betlehem na ko giyo niyo



ka bakpoko-kpoko bi.



Agya ndi beryo kabuene ne no
ngbingo yi nino batu ba yimibo
bina ndi mina lingatu.





Kumbusa wa kukwakε ka
Elodi, malaika ka
Mombukwono-dosu
apuponilya ndi bata Yezefε ko
nziki kε ka Misili. Abikya
ndi bε: «Zuzuko, mεva
miki na amaki, miga ka
mugi ma Izaleli,

kye batε nibo ba ndi
kapa kamwo miki,
bolumwogini kεwa.»



Luki limoti, Yezefu ukana ndi be Alikelau nino a ndi mika ngama Elodi no a kewa ni iyi ngama ka iwili ya Yudea.

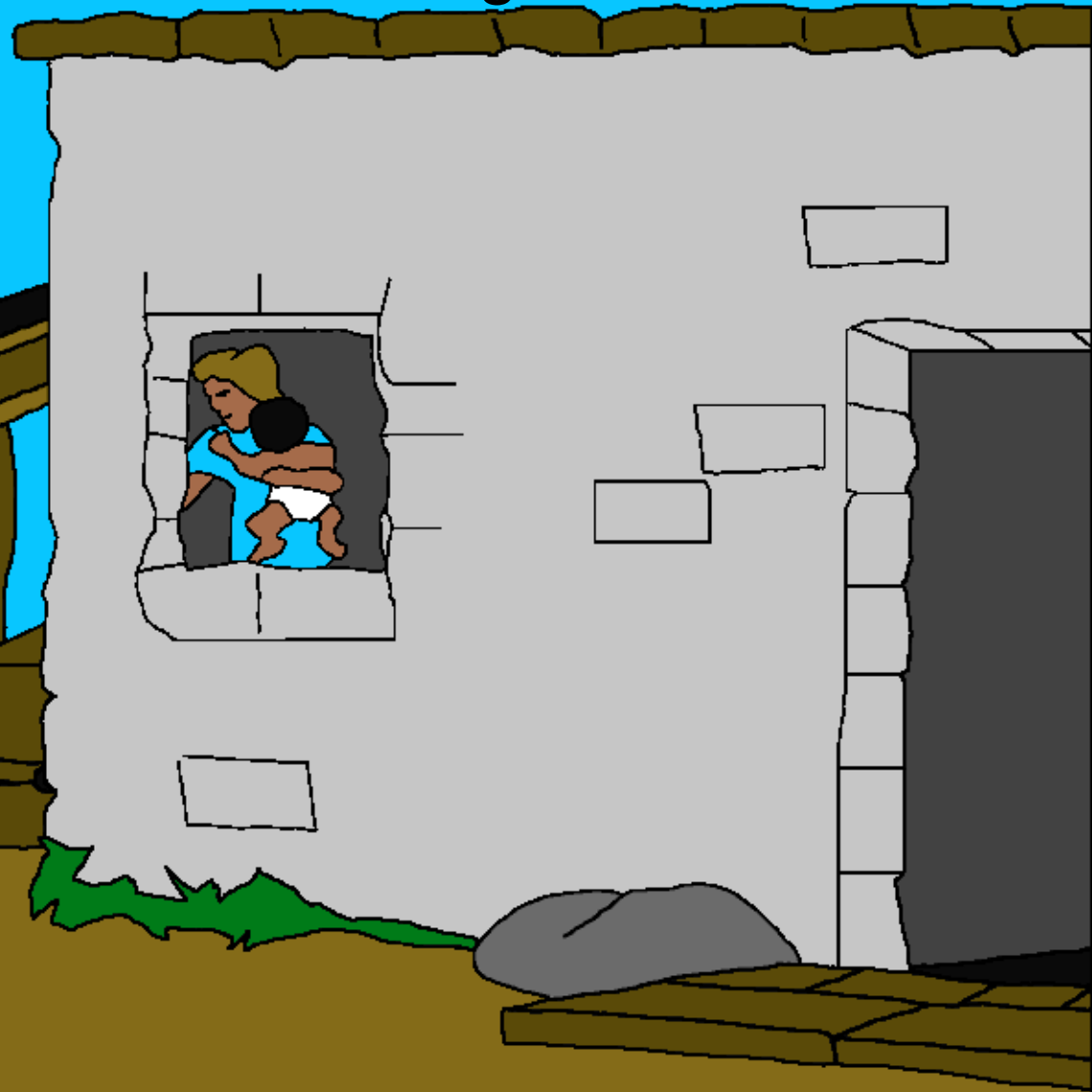


Kewa wa, Yezefu abanga ndi kaında ke beyo. Mombukwono-dosu anzinilya bata ndi ko nziki, Yezefu aga kewa ndi ka iwili ya Galilaya.



Ƙε βεγɔ, ika ndi ka gɛɖε nino bamakaga βε Nazareti.
Nimo masi, igyonosa
ndi kye itɛlyani nilo
ibikya ndi pisi ka
bogyalandε βε:

«Bamakaga ndeke βε
mεtε wa Nazareti.»



A ɓeyɔ, Kunzi apa ndi ɔɓili kɛgɓɛ.
Kinili, apa' ndi mino Mikaki wa bemoti,
kye mɛtɛ wasi nino abinikyana
kobungogonitɔgɛ, luki limoti, inisoni
na ɔɓili wa ɓenze na ɓenze.



Ɓalɓma 3:23

ɓasi ɓogyoni ɓɓnyɛ, ɓazanga kɛwa ɓɓɓa ko Kunzi.

Ɓalɓma 6:23

A ɓeyɔ, mɛkalya ma ɓɓnyɛ ni kukwakɛ. Luki limoti, niɓo Kunzi aɓága ka iziyo ni ɔɓili wa ɓenze na ɓenze pisi ka matikana na Yeso-Kilisito, Mombukwono-dosu.

Ɓebelenia 9:27

Mɛɛ wasi okwaga nganga yimoti aka. Kumbuso yi, Kunzi ako likrɛmɛka kaki.

Ɓaɛfɛso 2:8,9

A ɓeyɔ, iziyo ko Kunzi yo amɛɓá muhukuso pisi ka baya. Muhukuso mi niɓo kotukyokugɛ ku kunu, luki limoti, a aɓɛɓe ko Kunzi. Makinisanagɛ ndi na imu pisi ka yiɓya kunu. Kinili, mɛmbanzɛ gɛtɛgɛ ɓemoti aka kakwananigɛ mino kaiyipo ikubasɛ.



Ɓalɛma 10:9,10

ƞakabikya ɓingbanganya ko misa ka ɓatɛ ɓasi ɓe Yeso ni Mombukwono-dosu, wakabailya ka limɓengi kakɛ ɓe Kunzi arupisatɛ ndi ka mɓɓɓɛ, winisono na muhukuso. A ɓeyɔ, mɓmbanzɛ kabailya ka limɓengi, Kunzi aitizatɛ mɓtɛ wongbingbili, katɓmbɛlaga gɔni ɓingbanganya na mɓnɔkɛ kaki, inisono na muhukuso.

Yuani 3:16,17

A ɓeyɔ, Kunzi apa ndi ɔɓili kɛgɓe. Kinili, apa ndi mino Mikaki wa ɓemoti, kye mɓtɛ wasi nino abinikyana kobungogonitɔgɛ, luki limoti, inisoni na ɔɓili wa ɓenze na ɓenze. Kunzi katikokugɛ ndi Mikaki kako mɓkɔmbɛ ka ɔɓili. Luki limoti, atikoku ndi kahukuso yi.



1 Yuani 5:11-13

Ɔɔdɛmɛ bi a bɛ: Kunzi atipóni ndi ɔbɛlɛ wa bɛnzɛ na bɛnzɛ.
Mikaki no a pisi kadwɛ ka ɔbɛlɛ yi ninɔ. Mɛtɛ yi ninɔ a no
Miki, a na ɔbɛlɛ yi ninɔ, ninɔ kɛgɛ no Miko-Kunzi, kɛgɛ na
ɔbɛlɛ. Namukpikilyo ibunu nɛbo mabinɛkyana lino ko
Miko-Kunzi likrɛmɛka li nɛlɛ, iba kyɛ wiboni bɛ ma na ɔbɛlɛ
wa bɛnzɛ na bɛnzɛ.



Matayo 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Lika NT (lik) © 2019, Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/LIKWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

